

Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:
Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Hersteller / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Serien-/ Chargennummer / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Warnung / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen / Chraňte proti vlhkosti
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number Katalognummer / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Medizinprodukt / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Einmalige Produktkennung / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 / V souladu s nařízením EU 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 ° C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen / Doporučeno práť krátce a důkladně v ruce na 30 ° C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku /

Producent/Manufacturer/
 Hersteller/Výrobce:

MDH Sp. z o.o.
 ul. Maratońska 104
 94-007 Łódź
 tel. +48 42 674 83 84
 fax. +48 42 636 52 21
 www.qmedbymejra.pl

Wydanie 18.12.2024
 Edition 18.12.2024
 Ausgabe 18.12.2024
 Vydání 18.12.2024

MDH[®]
 Sprzęt Medyczny

DE

ACHTUNG:

Die Orthese sollte immer nach den Anweisungen eines Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.

Die Orthese sollte beim ersten Mal von qualifiziertem medizinischen Personal angelegt und angepasst werden.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung der Orthese sorgfältig durch.

Wenn Sie bei der Verwendung der Orthese Beschwerden verspüren, Schwellungen oder Hautreizungen auftreten, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder Physiotherapeuten.

Anwendung:

Clavicula-Bandage mit breiter therapeutischer Anwendung. Sie unterstützt effektiv den Behandlungs- und Rehabilitationsprozess bei Schlüsselbeinverletzungen und erleichtert die Korrektur von Haltungsfehlern. Sie kann prophylaktisch eingesetzt werden, um die Gewohnheit zu erlernen, eine aufrechte Haltung einzunehmen.

Indikationen:

Verletzungen des Schlüsselbeins, die keinen chirurgischen oder orthopädischen Eingriff erfordern.

Haltungsfehler, die keinen chirurgischen Eingriff erfordern.

Schmerzsyndrome der Brustwirbelsäule.

Thorakale Hyperkyphose.

Kontraindikationen:

Frische Wunden, Abschürfungen der Epidermis und andere Hautveränderungen im Wirkungsbereich der Orthese.

Produktbeschreibung:

Die Clavicula-Bandage besteht aus Trägerbändern und mit Schaumstoff laminiertem Velourgewirke. Die Konstruktion der Orthese ist sehr anpassungsfähig, was die Korrektur von Haltungsfehlern bei Menschen unterschiedlichen Alters ermöglicht.

Anlegeanleitung:

Öffnen Sie die Orthese und legen Sie sie dann an den Brustbereich der Wirbelsäule, sodass sich die Rückenpelotte zwischen den Schulterblättern des Patienten befindet. Dehnen Sie dann die Bänder, indem Sie die Druckkraft an die individuellen therapeutischen Bedürfnisse anpassen. Kletten Sie die Bänder an den Schulterpartien fest.

Universalgröße.

Pflegehinweise:

Waschen Sie die Orthese von Hand in lauwarmem Wasser mit milden Reinigungsmitteln. Nicht bleichen. Nicht auswringen, sondern leicht zusammendrücken. In entfalteter Position fernab von künstlichen Wärmequellen trocknen. Nicht bügeln.

Zusammensetzung:

PA, PU, PES, POM

Vorgesehener Benutzer:

Das medizinische Produkt ist sowohl für Laien (nicht-professionelle Benutzer) als auch für professionelle Benutzer vorgesehen.

Hinweis:

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt oder verformt ist. Es sollte keine Versuche unternommen werden, das Produkt selbst zu reparieren. Das Produkt darf nicht in einer Weise verwendet werden, für die es nicht bestimmt ist. Bei jeglichen Problemen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts kontaktieren Sie bitte einen Arzt. Die Nichtbeachtung der persönlichen Hygiene oder die Verwendung ungeeigneter Waschmittel kann zu Hautreizungen oder anderen Beschwerden führen.

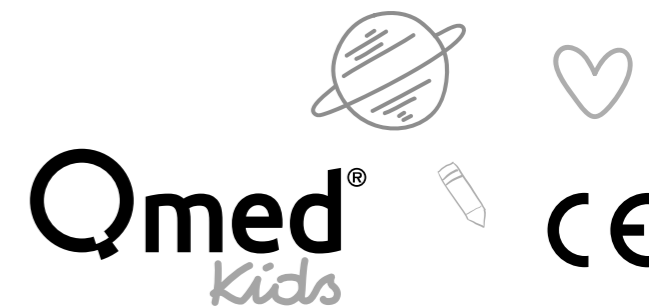
Hinweis:

Jeder schwerwiegende Vorfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient wohnt, gemeldet werden.

VOR DER ANWENDUNG DES PRODUKTS WIRD EMPFOHLEN, EINEN FACHARZT ZU KONSULTIEREN.



Instrukcja używania
Instruction for use
Gebrauchsanleitung
Návod k použití



- KID PROSPINE PROSTOTRZYMACZ ÓSEMKOWY
- KID PROSPINE CLAVICLE SUPPORT
- KID PROSPINE CLAVICULA-BANDAGE
- KID PROSPINE ORTÉZA KLÍČNÍ KOSTI

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: DRQH0W

PL

! UWAGA:

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.

Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny.

Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję.

Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

Zastosowanie:

Prostotrzymacz o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów obojczyków, jak również ułatwia korekcję wad postawy. Może być stosowany profilaktycznie w celu wyuczenia nawyku trzymania prostej postawy.

Wskazania:

Urazy obojczyka niewymagające interwencji chirurgicznej i ortopedycznej.

Wady postawy niewymagające interwencji chirurgicznej.

Zespoły bólowe piersiowego odcinka kręgosłupa.

Hyperkifoza piersiowa.

Przeciwwskazania:

Świeże rany, otarcia naskórka i inne zmiany skórne w obszarze działania ortozy.

Opis produktu:

Prostotrzymacz został wykonany z taśm nośnych i dzianiny welurowej laminowanej pianką. Konstrukcja ortozy posiada duże możliwości regulacyjne, co pozwala na korekcję wad postawy u dzieci.

Instrukcja zakładania:

Rozpiąć ortezę, a następnie założyć ją na okolice piersiową kręgosłupa tak, aby pelota grzbietowa znajdowała się między łopatkami pacjenta. Następnie naciągnij taśmy dostosowując siłę docisku do indywidualnych potrzeb terapeutycznych. Taśmy dopnij do części na ramionach.

Rozmiar uniwersalny.

Konserwacja:

Ortezę prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnych detergentów. Nie chlorować. Nie wyżymać, delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować.

Skład:

PA, PU, PES, POM

Przewidziany użytkownik:

Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego) jak i dla użytkownika profesjonalnego.

! UWAGA:

Nie należy używać wyrobu, jeżeli uległ on uszkodzeniu lub zniekształceniu. Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu. Nie stosować wyrobu w sposób, do którego nie jest on przeznaczony. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów związanych z użytkowaniem produktu prosimy o skontaktowanie się z lekarzem.

! UWAGA:

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

! UWAGA:

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.



EN

! ATTENTION:

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist.

When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Before the first use, please, read the user's manual carefully.

If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

Use:

Clavicle support of wide therapeutic use. It effectively helps rehabilitation and treatment in case of collar bone injuries and facilitates correction of postural defects. It can be also used as a preventive aid to establish the habit of correct body posture.

Indications:

Collar bone injuries which do not require surgical and orthopedic intervention.

Postural defects which do not require surgical intervention.

Pain syndromes of thoracic spine.

Thoracic hyperkyphosis.

Contraindications:

Skin abrasions, recent wounds and other skin problems.

Product description:

The support consists of bands made of knitted fabric laminated with foam. Special construction and wide range of adjustment possibilities allow to correct the body posture in patients at different ages.

Application:

The support consists of bands made of knitted fabric laminated with foam. Special construction and wide range of adjustment possibilities allow to correct the body posture in patients at different ages.

Size: universal

Maintenance:

The product should be washed up by hand using gentle detergents in lukewarm water. Do not chlorinate, do not dry clean, do not whirlpool, wring gently before drying. Do not dry close to the artificial warmth source. Dry in horizontal position. Do not iron.

Materials:

PA, PU, PES, POM

Intended user:

The medical device is intended for both non-professionals (lay users) and professional users.

! ATTENTION!

Do not use the product if it has been damaged or deformed. Do not attempt to repair the product yourself. Do not use the product in a manner for which it is not intended. If you experience any problems related to using the product, please get in touch with your doctor.

! ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

! ATTENTION!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

Please seek medical advice prior to using this product.



**VAROVÁNÍ:**

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Při prvním použití by Vám měl pomoci zkušený zdravotnický personál. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte uživatelskou příručku. Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, pozorujete otoky nebo jiné kožní problémy, obraťte se prosím na Vašeho lékaře nebo fyzioterapeuta.

Použití:

Ortéza klíční kosti pro širokou škálu terapeutických použití. Účinně pomáhá při rehabilitaci a léčbě v případě poranění klíční kosti a usnadňuje korekci vadného držení těla. Lze ji také použít jako preventivní pomůcku pro vytvoření zvyku správného držení těla.

Indikace:

Poranění klíční kosti, která nevyžadují chirurgický nebo ortopedický zákrok.

Posturální vady, které nevyžadují chirurgický zákrok.

Syndromy bolesti hrudní páteře.

Hrudní hyperkyfóza.

Kontraindikace:

Kožní oděrky, nedávné rány a další kožní problémy.

Popis výrobku:

Podpěru tvoří pásy vyrobené z úpletu laminovaného pěnou. Speciální konstrukce a široká škála možností nastavení umožňují korigovat držení těla u pacientů různého věku.

Aplikace:

Podpěru tvoří pásy vyrobené z úpletu laminovaného pěnou. Speciální konstrukce a široká škála možností nastavení umožňují korigovat držení těla u pacientů různého věku.

Velikost: univerzální

Údržba:

Ortézu je třeba mýt ručně, jemnými čisticími prostředky ve vlažné vodě. Nechlorovat, nečistit chemicky, neprat v pračce, před sušením jemně vyždímat. Nesušit poblíž umělých zdrojů tepla. Sušit v horizontální poloze. Nežehlit.

Materiály:

PA, PU, PES, POM

Zamýšlený uživatel:

Zdravotnický prostředek je určen jak pro laiky (běžné uživatele), tak pro profesionální uživatele.

**VAROVÁNÍ!**

Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo zdeformovaný. Nepokoušejte se výrobek opravit sami. Nepoužívejte výrobek způsobem, pro který není určen. Pokud zaznamenáte jakékoli problémy související s používáním produktu, kontaktujte prosím svého lékaře.

**VAROVÁNÍ!**

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí produktu nevhodnými čisticími prostředky může mít za následek oděr kůže nebo jiné problémy související s pocením a šířením bakterií. Nepoužívejte výrobek společně s hřejivou masťou nebo gelem. Po umytí výrobek pečlivě opláchněte - zbytky čisticího prostředku, který ve výrobku zůstane, mohou způsobit podráždění pokožky a poškození ortézy.

**VAROVÁNÍ!**

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

Před použitím tohoto produktu se poraďte s odborníkem.

